



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montage ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Capanna Gesero

| Species | Francais | Deutsch | Italiano |
|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------|------------------------|
| <i>Abies alba</i> | Sapin | Tanne | Abete bianco |
| <i>Achillea millefolium</i> | Achillée millefeuille | Wiesen-Schafgarbe | Millefoglio montano |
| <i>Achillea stricta</i> | Achillée rigide | Steife Wiesen-Schafgarbe | - |
| <i>Acinos alpinus</i> | Sarriette des Alpes | Alpen-Steinquendel | Acino alpino |
| <i>Ajuga pyramidalis</i> | Bugle pyramidale | Pyramiden-Günsel | Iva piramidale |
| <i>Anthoxanthum alpinum</i> | Flouve des Alpes | Alpen-Ruchgras | Paleo delle Alpi |
| <i>Anthoxanthum odoratum</i> | Flouve odorante | Duftendes Ruchgras | - |
| <i>Arnica montana</i> | Arnica | Arnika | Arnica |
| <i>Bupleurum stellatum</i> | Buplèvre étoilé | Sternblütiges Hasenohr | Bupleuro stellato |
| <i>Calamagrostis arundinacea</i> | Calamagrostide des forêts | Wald-Reitgras | Cannella dei boschi |
| <i>Calamagrostis villosa</i> | Calamagrostide velue | Wolliges Reitgras | Cannella delle abetine |
| <i>Carex canescens</i> | Laïche blanchâtre | Graue Segge | Carice cenerina |
| <i>Carex caryophylla</i> | Laïche du printemps | Frühlings-Segge | Carice primaticcia |
| <i>Carex echinata</i> | Laïche hérisson | Igelfrüchtige Segge | Carice stellare |
| <i>Carex fritschii</i> | Laïche de Fritsch | Fritschs Segge | Carice di Fritsch |
| <i>Carex montana</i> | Laïche des montagnes | Berg-Segge | Carice montana |
| <i>Carex nigra</i> | Laïche brune | Braune Segge | Carice fosca |
| <i>Carex ornithopoda</i> | Laïche pied d'oiseau | Vogelfuss-Segge | Carice piè d'uccello |
| <i>Carex pallascens</i> | Laïche pâle | Bleiche Segge | Carice pallida |
| <i>Carex panicea</i> | Laïche millet | Hirsens-Segge | Carice migliacea |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Carex paupercula</i> | Laîche pauvre | Alpen-Schlamm-Segge | Carice dello Stretto di Magellano |
| <i>Carex sempervirens</i> | Laîche toujours verte | Immergrüne Segge | Carice verdeggiante |
| <i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i> | Carline blanche | Silberdistel | Carlina bianca |
| <i>Centaurea nervosa</i> | Centauree nervée | Federige Flockenblume | Fiordaliso alpino |
| <i>Cruciata glabra</i> | Croisette glabre | Kahles Kreuzlabkraut | Crocettona glabra |
| <i>Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii</i> | Orchis de Fuchs | Fuchs' Gefleckte Fingerwurz | - |
| <i>Daphne striata</i> | Daphné strié | Gestreifter Seidelbast | Dafne rosea |
| <i>Dianthus superbus</i> | Oeillet superbe | Pracht-Nelke | Garofano a pennacchio |
| <i>Epipactis atrorubens</i> | Epipactis pourpre noirâtre | Braunrote Stendelwurz | Elleborine violacea |
| <i>Eriophorum vaginatum</i> | Linaigrette engainante | Scheiden-Wollgras | Pennacchi guainati |
| <i>Euphrasia minima</i> | Euphrase naine | Zwerg-Augentrost | Eufrasia minima |
| <i>Festuca laevigata</i> | Fétuque lisse | Glatte Schwingel | - |
| <i>Festuca nigrescens</i> | Fétuque noirâtre | Schwarzwerdender Schwingel | - |
| <i>Festuca ovina</i> | Fétuque ovine | Schaf-Schwingel | Festuca dei montoni |
| <i>Festuca paniculata</i> | Fétuque paniculée | Gold-Schwingel | Festuca pannocchiuta |
| <i>Galium pumilum</i> | Gaillet nain | Niedriges Labkraut | Caglio minore |
| <i>Genista germanica</i> | Genêt épineux | Deutscher Ginster | Ginestra spinosa |
| <i>Gentiana acaulis</i> | Grande gentiane calcifuge | Silikat-Glocken-Enzian | Genziana di Koch |
| <i>Gentiana ramosa</i> | Gentiane rameuse | Reichästiger Enzian | Genziana ramosa |
| <i>Hieracium hoppeanum</i> | Epervière de Hoppe | Hoppes Habichtskraut | Sparviere di Hoppe |
| <i>Hypochaeris uniflora</i> | Porcelle à une tête | Einköpfiges Ferkelkraut | Costolina alpina |
| <i>Lathyrus linifolius</i> | Gesse des montagnes | Berg-Platterbse | Cicerchia montana |
| <i>Leucanthemopsis alpina</i> | Marguerite des Alpes | Alpenmargerite | Margherita alpina |
| <i>Lotus corniculatus</i> | Lotier commun | Gemeiner Hornklee | Ginestrino comune |
| <i>Melampyrum sylvaticum</i> | Mélampyre des forêts | Wald-Wachtelweizen | Spigarola delle foreste |
| <i>Molinia caerulea</i> | Molinie bleue | Blaues Pfeifengras | Gramigna liscia |
| <i>Pedicularis tuberosa</i> | Pédiculaire tubéreuse | Knolliges Läusekraut | Pedicolare zolfina |
| <i>Phegopteris connectilis</i> | Phégoptère commun | Buchenfarn | Felce dei faggi |
| <i>Poa alpina</i> | Pâturin des Alpes | Alpen-Rispengras | Fienarola delle Alpi |
| <i>Poa chaixii</i> | Pâturin de Chaix | Wald-Rispengras | Fienarola di Chaix |
| <i>Polygala chamaebuxus</i> | Polygale petit buis | Buchsblättrige Kreuzblume | Poligala falso bosso |
| <i>Polygonatum verticillatum</i> | Sceau de Salomon verticillé | Quirlblättriges Salomonssiegel | Sigillo di Salomone verticillato |
| <i>Polygonum bistorta</i> | Renouée bistorte | Schlangen-Knöterich | Poligono bistorta |
| <i>Potentilla erecta</i> | Potentille dressée | Blutwurz | Cinquefoglie tormentilla |
| <i>Potentilla pusilla</i> | Petite potentille | Graufaumiges Fingerkraut | Cinquefoglie pelosetta |
| <i>Primula hirsuta</i> | Primevère à gorge blanche | Rote Felsen-Primel | Primula irsuta |
| <i>Prunella grandiflora</i> | Brunelle à grandes fleurs | Grosse Brunelle | Prunella delle Alpi |
| <i>Pseudorchis albida</i> | Pseudorchis blanchâtre | Weisszunge | Orchide candida |

| Species | Français | Deutsch | Italiano |
|---|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| <i>Pulmonaria australis</i> | Pulmonaire à feuilles étroites | Südalpen-Lungenkraut | Polmonaria sudalpina |
| <i>Ranunculus villarsii</i> | Renoncule de Villars | Villars' Berg-Hahnenfuss | - |
| <i>Rubus idaeus</i> | Framboisier | Himbeere | Lampone |
| <i>Rumex alpestris</i> | Rumex alpestre | Berg-Sauerampfer | Romice di montagna |
| <i>Saxifraga rotundifolia</i> | Saxifrage à feuilles rondes | Rundblättriger Steinbrech | Sassifraga a foglie rotonde |
| <i>Scabiosa columbaria</i> | Scabieuse colombarie | Tauben-Skabiose | Vedovina selvatica |
| <i>Senecio abrotanifolius</i> | Séneçon orangé | Eberreisblättriges Greiskraut | Senecione abrotanino |
| <i>Silene nutans subsp. nutans</i> | Silène penché | Gewöhnliches Nickendes Leimkraut | - |
| <i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i> | Solidage alpestre | Alpen-Goldrute | - |
| <i>Streptopus amplexifolius</i> | Streptope à feuilles embrassantes | Knotenfuss | Lauro alessandrino |
| <i>Succisa pratensis</i> | Succise des prés | Abbisskraut | Morso del diavolo |
| <i>Thesium alpinum</i> | Thésium des Alpes | Alpen-Bergflachs | Linaiola alpina |
| <i>Thymus serpyllum</i> | Thym serpolet | Feld-Thymian | Timo comune |
| <i>Trichophorum cespitosum</i> | Trichophore gazonnant | Rasen-Haarbinse | Tricoforo cespuglioso |
| <i>Vaccinium myrtillus</i> | Myrtille | Heidelbeere | Mirtillo nero |
| <i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i> | Véronique ascendante | Gebirgs-Thymian- Ehrenpreis | - |
| <i>Viola palustris</i> | Violette des marais | Sumpf-Veilchen | Viola palustre |
| <i>Viola thomasiana</i> | Violette de Thomas | Thomas' Veilchen | Viola di Thomas |

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023